

NOTICE UNDER THE PERSONAL DATA PROTECTION ACT 2010
NOTIS DI BAWAH AKTA PERLINDUNGAN DATA PERIBADI 2010

The Personal Data Protection Act 2010 (the “Act”), which regulates the processing of personal data in commercial transactions, applies to APEC SERVICES LIMITED and its related companies (collectively, “our”, “us” or “we”). For the purpose of this written notice (“Notice”), the terms “personal data” and “processing” shall have the same meaning as prescribed in the Act.

Akta Perlindungan Data Peribadi 2010 (“Akta” tersebut) yang mengawal selia pemprosesan data peribadi dalam transaksi komersial, terpakai kepada APEC SERVICES LIMITED dan semua syarikat yang berkaitan (secara kolektif, “kami”). Untuk tujuan notis bertulis ini (“Notis”), terma-terma “data peribadi” dan “pemprosesan” mempunyai maksud yang sama seperti yang ditakrif dalam Akta tersebut.

1. This Notice serves to inform you that your personal data is being processed by us or on our behalf and you hereby give your consent to the processing of your personal data.

Notis ini bertujuan untuk memaklumkan kepada anda bahawa data peribadi anda sedang diproses oleh atau bagi pihak kami dan anda dengan ini memberikan persetujuan anda bagi pemprosesan data peribadi anda.

2. Your personal data includes your full name, gender, date of birth, e-mail address, home or office mailing address, telephone number, NRIC no., passport no., bank account no. and credit or debit card nos. [please insert any other personal data that you would require] and all other personal data we again collect from you on any subsequent occasion.

Data peribadi anda termasuk nama penuh, jantina, tarikh lahir, alamat emel, alamat rumah atau pejabat, telefon nombor, nombor NRIC, nombor pasport, nombor akaun bank dan nombor kad kredit atau debit [please insert any other personal data you would require] dan semua data peribadi lain kami sekali lagi kumpul daripada anda pada bila-bila masa kemudiannya.

3. Your personal data is being or is to be collected and further processed for:

Data peribadi anda sedang atau akan dikumpulkan dan diproses selanjutnya untuk:

- (a) communicating with you;
berhubung dengan anda;
- (b) performing the contract terms and conditions;
melaksanakan syarat-syarat kontrak;
- (c) providing our products and services (including but not limited to providing maintenance and delivery services) to you;
memberikan produk dan perkhidmatan (termasuk tetapi tidak terhad kepada memberikan penyelenggaraan dan perkhidmatan penghantaran) kami kepada anda;
- (d) responding to your inquiries and/or complaints;
menjawab pertanyaan dan/atau aduan anda;
- (e) market surveys and trend analysis;
tinjauan pasaran dan analisis kecenderungan;
- (f) providing you with information on our products and/or services and of our related corporations and business partners unless you have otherwise indicated that you do not wish for us to process your personal data for such purpose;
memberi anda maklumat tentang produk dan/atau perkhidmatan kami dan perbadanan-perbadanan berkaitan dan rakan-rakan perniagaan kami kecuali kalau anda telah memberitahu kami bahawa anda tidak ingin data peribadi anda diproses untuk maksud ini;
- (g) legitimate business activities;
kegiatan-kegiatan perniagaan sah;
- (h) complying with any legal requirements; and
memenuhi apa-apa kehendak undang-undang; dan
- (i) such other purposes directly related to the foregoing.
maksud-maksud lain yang berhubung dengan yang tersebut di atas.

(collectively, the “Purposes”).

(secara kolektif, “Maksud-maksud” tersebut).

4. Your personal data is being or is to be collected from: our terms and conditions form(s), website(s), website(s) of our service provider(s), [please delete whichever not applicable AND please insert all source of personal data processed by you (e.g. all forms, service application forms and from third parties such as banks and insurance companies)] and all other information that you may provide us from time to time.

Data peribadi anda sedang atau akan dikumpulkan daripada: laman web kami, laman web pembekal-pembekal perkhidmatan, kad-kad warranti [sila masukkan semua sumber data peribadi yang diproses oleh anda (contohnya, semua borang, borang permohonan servis dan dari pihak ketiga seperti bank dan syarikat insurans)] semua maklumat lain yang anda mungkin akan berikan kami dari masa ke semasa.

5. You have the right to request access to and to request correction of your personal data and to contact us with any inquiries or complaints in respect of your personal data (including the possible choices and means for limiting the processing of your personal data or to cease or not begin processing your personal data for purposes of direct marketing) from:

Anda berhak untuk meminta akses kepada dan meminta pembetulan terhadap data peribadi anda dan untuk menghubungi kami tentang apa-apa pertanyaan atau aduan berkenaan dengan data peribadi anda (termasuk pilihan-pilihan dan cara-cara yang mungkin untuk mengehadakan pemprosesan data peribadi anda atau untuk memberhentikan atau tidak memulakan pemprosesan data peribadi anda bagi maksud pemasaran langsung) daripada:

Designation: <i>Perjawatan:</i>	[please insert the designation of the contact person] <i>[sila masukkan perjawatan orang yang boleh dihubungi]</i>
Telephone No.: <i>No. Telefon:</i>	[please insert the telephone number] <i>[sila masukkan nombor telefon]</i>
Fax No: <i>No. Fax:</i>	[please insert the fax number (if any)] <i>[sila masukkan nombor faks (jika ada)]</i>
E-mail address: <i>Alamat E-mel:</i>	[please insert the e-mail address (if any)] <i>[sila masukkan alamat e-mel (jika ada)]</i>

6. Subject to provisions of the Act:

Tertakluk kepada peruntukan-peruntukan Akta tersebut:

- (a) you may, upon payment of a prescribed fee, make a data access request in writing to us; and
Anda boleh, apabila dibayar fi yang ditetapkan, membuat suatu permintaan mengakses data secara bertulis kepada kami; dan
- (b) we may refuse to comply with a data access request or a data correction request and shall, by notice in writing, inform you of our refusal and the reasons of our refusal.
Kami boleh enggan mematuhi permintaan mengakses data atau permintaan pembetulan data dan hendaklah, melalui notis bertulis, memaklumkan anda mengenai keengganan tersebut dan sebab-sebab bagi keengganan tersebut.

7. We disclose or may disclose your personal data to our company as mentioned above, related corporations, business partners, service providers, governmental departments and/or agencies, regulatory and/or statutory bodies and any such third party requested or authorized by you [please insert all class of third parties to whom the personal data is disclosed or may be disclosed to] for the Purposes.

Kami menzahirkan atau boleh menzahirkan data peribadi anda kepada syarikat kami yang disebut di atas, perbadanan berkaitan kami, rakan-rakan perniagaan, pembekal-pembekal perkhidmatan, jabatan-jabatan dan agensi-agensi kerajaan, badan-badan kawal selia dan / atau berkanun dan dan mana-mana pihak ketiga yang diminta atau dibenarkan oleh anda [sila masukkan semua golongan pihak ketiga yang data peribadi dizahirkan atau boleh dizahirkan kepadanya] untuk Maksud-maksud tersebut.

8. We may require your assistance if the personal data relating to other persons is required to process your personal data for the Purposes and you hereby agree to use your best endeavors to assist us when required.

Kami boleh menghendaki bantuan anda jika data peribadi yang berhubungan dengan orang lain dikehendaki untuk memproses data peribadi anda untuk Maksud-maksud tersebut dan anda dengan ini bersetuju untuk menggunakan usaha terbaik anda untuk membantu kami bila dikehendaki.

9. It is obligatory that you supply us your [please include all personal data which must be supplied to you] (collectively, “compulsory personal data”). If you fail to supply us the compulsory personal data, we may refuse to process your personal data for any of the Purposes.

Ia adalah wajib untuk anda memberikan kepada kami [sila masukkan semua data peribadi yang mesti diberikan kepada anda] anda (secara kolektif, “data peribadi wajib”). Jika anda gagal untuk memberikan kami data peribadi wajib tersebut, kami boleh enggan untuk memproses data peribadi anda untuk mana-mana Maksud-maksud tersebut.

10. We may transfer your personal data to a place outside Malaysia and you hereby give your consent to the transfer.

Kami boleh memindahkan data peribadi anda ke sesuatu tempat di luar Malaysia dan anda dengan ini memberikan persetujuan anda terhadap pemindahan tersebut.

11. You are responsible for ensuring that the information you provide us is accurate, complete, not misleading and kept up to date.

Anda bertanggungjawab untuk memastikan bahawa maklumat yang anda berikan kami adalah tepat, lengkap, tidak mengelirukan dan terkini.

12. In the event of any inconsistency between the English version and the Bahasa Malaysia version of this Notice, the English version shall prevail over the Bahasa Malaysia version.

Sekiranya terdapat apa-apa ketidak-konsistenan antara versi bahasa Inggeris dan versi Bahasa Malaysia Notis ini, versi Bahasa Inggeris akan mengatasi versi Bahasa Malaysia.

If we do not receive the declaration confirming that you have received this Notice and consent to our processing of your personal data below within fourteen (14) days from the date of this Notice, we will assume that you have consented to our processing of your personal data in accordance with the above.

Jika kami tidak menerima deklarasi mengesahkan yang anda telah menerima Notis ini dan bersetuju kepada pemprosesan data peribadi anda di bawah dalam tempoh masa empat belas (14) hari dari tarikh notis ini, kami akan menganggap bahawa anda telah bersetuju kepada pemprosesan data peribadi anda selaras dengan yang di atas.